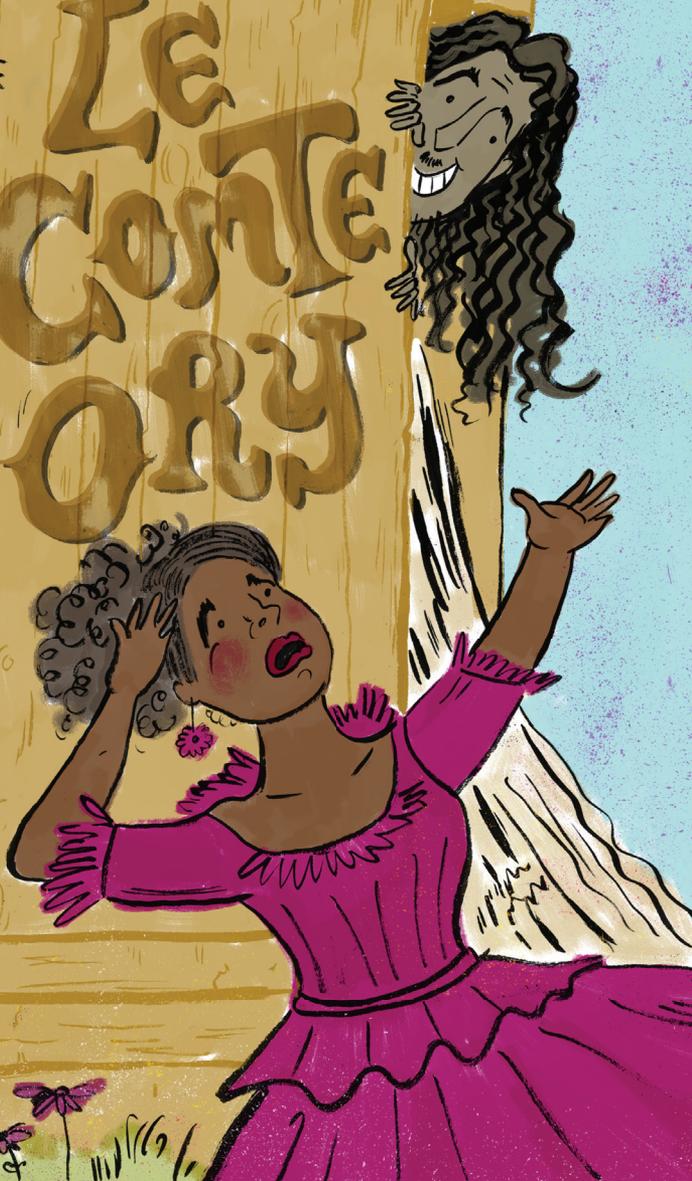


GIOACHINO
ROSSINI

LE
CONTI
ORZI



Le Comte Ory

Ilustraciones de Diana Schoenbrun

Texto de Kamala Schelling

Traducción de Veronica Mayer

Ory, un conde francés, joven y elegante, tiene como misión coquetear con las damas, pasárselo bien y, con el tiempo, enamorarse de una noble. En su viaje, llega al castillo de la bella Condesa Adèle. El escudero de Ory, Isolier, también tiene ojos para Adèle, pero a ésta no le interesa ninguno de los dos, ya que desde que salió su hermano para la guerra, ha estado afligida de tristeza. Día tras día, está sentada en su castillo, rodeada de sus damas de compañía y negándose a permitir que ningún hombre cruce el umbral antes del regreso de su hermano.

Sin embargo, ni Ory ni Isolier permitirán que el aislamiento autoimpuesto de Adèle impida su misión amorosa. Primero, Ory se viste de ermitaño viejo; cuando Adèle piensa que habla con un hombre santo y le cuenta a Ory su melancolía debilitante, éste responde que la mejor medicina para su melancolía es enamorarse. A Adèle le intriga. Después, Ory se viste de monja para entrar furtivamente en el castillo de Adèle—un plan urdido por el mismo Isolier. Lo que sigue es una comedia bufonesca graciosísima de equívocos. Sin embargo, incluso entre los disfraces ridículos y percances cómicos, Isolier y Adèle consiguen esquivar las jugarretas de Ory y se enamoran.

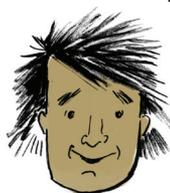
Adèle

Una joven condesa



Isolier

El escudero de Ory



Ory

Un conde travieso



A hermit

(Ory disfrazado)



Tutor de Ory



Un pueblo pequeño en Francia está pasando por un mal momento. Todos los hombres del pueblo han salido a luchar en las Cruzadas, y han dejado atrás a sus esposas y hermanas, quienes valerse por sí mismas. Recurren a un ermitaño que recién ha llegado al pueblo, suplicándole que les regrese a sus esposos y hermanos pronto.



HOLA, LINDAS,
CUÉNTENME SUS PENAS.



¡ADÈLE ES
MARAVILLOSA!

¡QUÉ BRIBÓN
ES ORY!

Mientras tanto, dos viajeros aparecen en el campo francés. Son el escudero de Ory, Isolier, y el tutor del Conde, quien está en pos de su pupilo desaparecido. Cuando el tutor oye hablar del ermitaño misterioso que recién ha llegado al pueblo, dentro de poco se da cuenta de que el ermitaño tendrá que ser Ory mismo.



Ory, sin principio alguno, pronto decide a emplear sí mismo el plan de Isolier.





LA TRISTEZA
Y EL DOLOR SON
MI SUERTE.

¿SABES CUÁL ES LA
MEJOR MEDICINA?
¡EL AMOR!

Adèle llega para
visitar al ermitaño y le dice
que extraña a su hermano tanto,
que se siente enferma. El ermitaño le
sugiere que se curará si se enamora.



Isolier y el tutor entran.
Isolier llama la atención de Adèle,
y la condesa anuncia que ya se siente
mejor. Sin embargo, cuando el tutor
revela que el ermitaño es el mismo
Oro, todos se quedan escandalizados.

De regreso en su palacio, Adèle se pone a pensar en la reputación de Ory como un seductor descarado. Está agradecida de que el castillo, donde no se permite ningún hombre, la proteja de las artimañas de aquél.



POR SUERTE, LAS MURALLAS DEL CASTILLO ME PROTEGEN.



GENTIL DAMA, ¿PUDIERA AYUDAR A UN HUMILDE PEREGRINO?

SERÍA UN HONOR.

Comienza una tormenta terrible, y un grupo de peregrinas llegan al castillo en busca de refugio. Adèle las acoge. Le llaman la atención la gentileza y humildad de la cabeza del grupo.



Juntas, la condesa y la monja gentil lamentan el carácter pícaro de Ory. Lo que no sabe Adèle todavía, es que ila monja es Ory disfrazado!



Las demás "peregrinas", todos hombres de Ory, se sientan para la cena que les provee Adèle. Mientras comen, se jactan de robar vino de las bodegas del castillo.



Isolier y la condesa se enamoran el uno del otro, pero Ory todavía tiene ojos para Adèle. Al abrigo de la oscuridad, se deslizó en la recámara de la condesa ... ¡y se encuentra abrazando a Isolier!





Se escuchan trompetas que anuncian el regreso de los hombres al pueblo. Ory admite su derrota, y sale del castillo junto a sus caballeros. Adèle acoge a su hermano en casa, mientras ella y Isolier celebran su amor.

QUERIDA ADÈLE,
ACEPTA MI AMOR.

BIEN EN ESTÀ LO
QUE BIEN ACABA.